

# Welcome to Ordizia!

Guide to resources





**Gipuzkoako Foru Aldundia**  
Diputación Foral de Gipuzkoa



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

EMPLEGU ETA GIZARTE  
POLITIKETAKO SALA  
DEPARTAMENTO DE EMPLEO  
Y POLÍTICAS SOCIALES



# 00.

## Contents

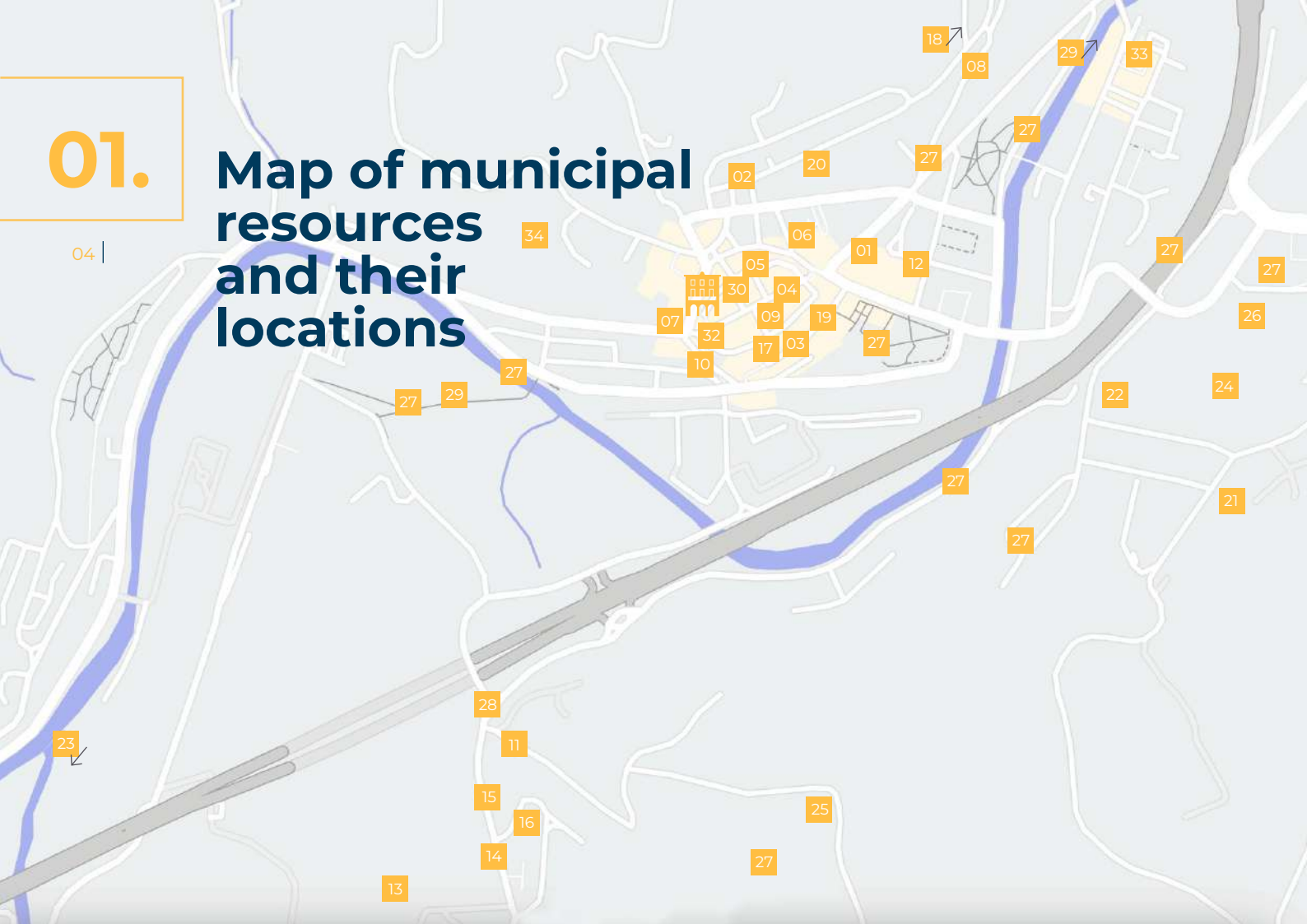
<b>01.</b>	<b>Map of municipal resources and their locations</b>	04	<b>11.</b>	<b>Education</b>	24
<b>02.</b>	<b>Town Hall infrastructures and other public infrastructures</b>	06	<b>12.</b>	<b>Employment</b>	27
<b>03.</b>	<b>Euskera</b>	07	<b>13.</b>	<b>Economic development, sustainability and the environment</b>	28
<b>04.</b>	<b>Equality</b>	10	<b>14.</b>	<b>Refuse management</b>	30
<b>05.</b>	<b>Migration and cultural diversity</b>	12	<b>15.</b>	<b>Emergency and anti-discrimination phone numbers</b>	31
<b>06.</b>	<b>Intergenerational</b>	13	<b>16.</b>	<b>Directory of immigration proceedings</b>	32
<b>07.</b>	<b>Culture</b>	14	<b>17.</b>	<b>Basic dictionary</b>	34
<b>08.</b>	<b>Sport</b>	17			
<b>09.</b>	<b>Citizen services centre (SAC) and residency register</b>	18			
<b>10.</b>	<b>Basic social resources and Health</b>	20			

Note: See all the activities in the Ordizia Agenda and in the Town Hall's Social Media.

01.

# Map of municipal resources and their locations

04 |



- 01 AEK Basque-language academy
- 02 Alotza Kindergarten
- 03 Medical centre
- 04 Barrena Cultural Centre  
Department of Culture  
Department of Infants, Teenagers  
and Young People Library and  
Teaching Block  
Music School
- 05 Jakes House  
Diversity  
Department of Equality  
Department of Welfare
- 06 Beti Alai pelota court
- 07 Cáritas
- 08 Post office
- 09 D élikatuz
- 10 Dorrea etxea  
Empowerment School  
Hitzaro Euskera Association  
KZ gunea
- 11 Garbigune waste facility
- 12 Gazteleku youth space
- 13 Goieki. Local Development Agency
- 14 Goierri Eskola school
- 15 Goierri Eskola - Employment Service  
(centre associated with Lanbide)

- 16 Red Cross
- 17 Cinema
- 18 Cemetery
- 19 Escuela Oficial de Idiomas - language school
- 20 Jakintza Children Education
- 21 Jakintza Basque-language school
- 22 Sports area
- 23 Lanbide
- 24 Majori Sports Centre
- 25 Oiangu Park
- 26 Oianguren secondary school
- 27 Parks  
Barrena, Bilordi, Bonberia, Elefantea, Karrilazpi,  
Majori, Oiangu, Okorro, Otegienea, Skate
- 28 Sueskola. Fire prevention and firefighting training
- 29 Parks for dogs (2)
- 30 Municipal Trade Service
-  Town Hall  
Local Energy Office  
Citizen Services Centre (SAC)  
Municipal Consumer Information Office (OMIC)
- 32 Municipal Police  
Municipal Trade Service  
Department of Euskera
- 33 Urdaneta public education facility
- 34 Zuhazti Social Centre  
Children's Space

# 02.

06 |

## Town Hall infrastructures and other public infrastructures



Town Hall



Plaza Mayor - main square



Barrena Cultural Centre,  
Library and Teaching Block



Cinema



Majori Sports Centre



Altamira Stadium



# Parks



Beti Alai pelota court



Barrena



Bilordi



Oiangu Park



Bonberia



Elefante



# 02.

## Parks

08 |



Karrillazpi



Majori Plaza



Oiangu



Okorro



Otegienea



Skate park

# 03.

## Euskera

### a

#### Town Hall Euskera Department

 *Kale Nagusia 26*  
 *943 80 56 22*  
 *euskara@ordizia.eus*

Grants and programmes to encourage the use of.

#### **Welcome to Euskera!**

Extra help with Euskera for children and teenagers.

### b

#### Goiztiri AEK euskaltegia

 *Nafarroa Beherea 1*  
 *943 88 91 74*  
 *ordizia@aek.eus*

AISA course. Introduction to Euskera. 60 hours.

Basque courses for all levels.

### c

#### Hitzaro Euskera Association

 *Santa Maria-Andre Maria 4, 3-left*  
 *943 16 23 66*  
 *hitzaro@gmail.com*

“Mintzalagunak” conversation initiatives and children’s holiday camps.

Projects to learn about Basque culture.

Would you like to speak in Basque?



# 04.

## Equality

10 |

### a

#### Town Hall Department of Equality

 *Nicolas Lekuona 2*  
 *943 80 56 10 / 688 822 329*  
 *berdintasuna@ordizia.eus*

### c

#### Bizitza-AI Hayat Meeting place for women of various origins

 *Barrena Cultural Centre*  
 *Friday, 17:00 - 19:00*  
 *Child-minding service, up to age 8*  
 *Register 679 876 779*

### b

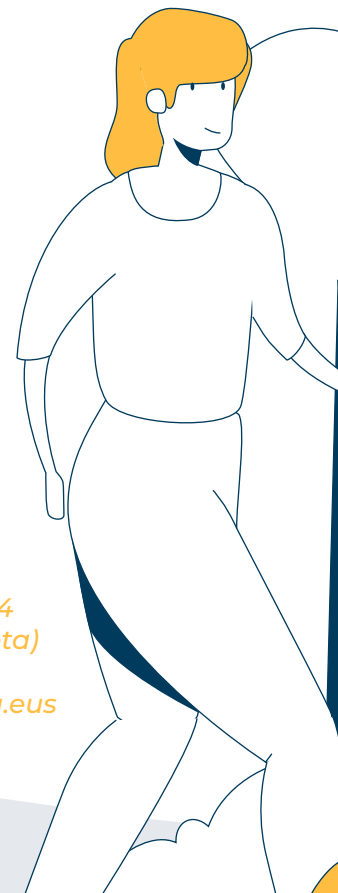
#### A town free from male violence

Prevention campaigns and courses of action. Action protocol against male violence in Ordizia.

### d

#### Empowerment School

 *Dorrea etxea*  
*Santa Maria-Andre Maria 4*  
*(entry via Juan de Amezketeta)*  
 *688 822 329*  
 *@jabekuntzaeskola@ordizia.eus*





e

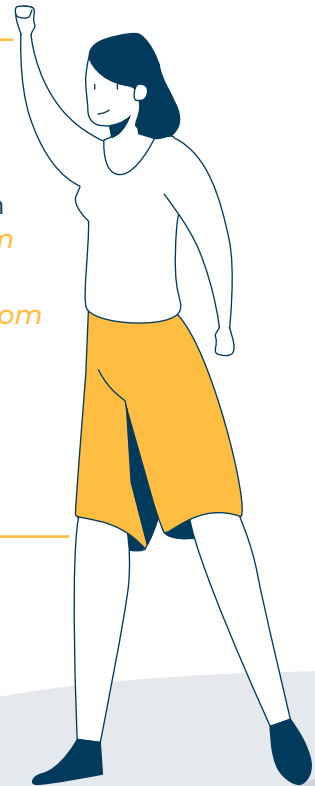
### Leading feminist associations

“Divina” Nigerian Women’s Association  
[mujeresdivinasnigerianas@gmail.com](mailto:mujeresdivinasnigerianas@gmail.com)

Kimetz women’s association  
[kimetzemakumeenelkartea@gmail.com](mailto:kimetzemakumeenelkartea@gmail.com)

Ordizia feminist coordinator  
[ordizikoordinadora@gmail.com](mailto:ordizikoordinadora@gmail.com)

Osiñe feminist group  
[osinetaldea@gmail.com](mailto:osinetaldea@gmail.com)



# 05.

## Migration and cultural diversity

12 | a

### Migration and Diversity Service

 *Nicolas Lekuona 2*  
 *679 876 779*  
 *aniztasuna@ordizia.eus*

d

**Mutual knowledge programmes**  
between people from different  
backgrounds

**Ordizia Kolore Events.** The events  
are staged throughout the year.

e

**Prevention training programmes**  
**ZurrumurrurikEz! anti-  
rumourmongering campaign.**  
Throughout the year

**ZAS!** Members of the Euskadi Anti-  
Rumourmongering Network.

[www.zas.eus](http://www.zas.eus)

b

### Shelter Programmes

**Ongi etorri! small-scale  
welcoming sessions.**

Finding out about resources,  
infrastructures and  
characteristics of the town.  
Two-hour sessions, every  
three months.

**Ongi etorri Ordiziara!  
Full informative session**

Two-month sessions, once  
a year.

**Institutional welcoming  
session.** For those who have  
registered their residence  
in the town in the course of  
the year. December.

c

### Empowerment programmes

**Equivalent validation of  
Foreign Qualifications**

Every two months.

**Multi-Topic Sessions**

Everyday information of  
interest. Throughout the  
year.




# 06.

## Intergenerational

### a

#### Town Hall Department of Infants, Teenagers and Young People

 *Nicolas Lekuona (Barrena Cultural Centre) 2nd floor, classroom 3*

 *943 80 56 34 / 682 171 122*

 *@gazteria@ordizia.eus*


 *Monday to Friday, 11:00 - 13:00*




### c

#### Gazteleku youth space

 *Lukusain 10-11, ground floor*

 *Course from October to June  
Friday and Saturday, 17:00 - 21:00*

 *Sunday, 16:30 - 20:30  
At Christmas and Easter  
special schedules*

 *For teenagers aged between 12  
and 17. Free service*

### b

#### Children's space Haur Txokoa

 *Zuhaizti Social Centre, 2nd floor*

 *Saturday and Sunday, 16:00 - 19:30*

 *For children from 0-4 years old (must  
always be accompanied by an adult)*

### d

#### Zuhaizti Social Centre

 *Foru pasealekua 1*

 *943 88 92 88*

 *zuhaizticentro@gmail.com*

 *Open to the public Wednesday and  
Friday, 10:00 - 12:30*

Centre for an active life after retirement.



# 07.

## Culture

14 |

### a

**Town Hall  
Department of  
Culture and Fiestas**

 *Nicolas Lekuona  
Barrena Cultural  
Centre, 2nd floor*

 *943 80 56 30*


 *kultura@ordizia.eus*




### b

**Barrena Cultural Centre:  
library, teaching block,  
exhibition centre, music  
school, “bertso” rhyming  
poetry school, painting,  
Yoke yoga association**

Library

 *Monday to Friday  
11:00 - 14:00 and 15:00 - 19:00  
Saturday, 09:00 - 13:00*

Teaching block

 *Monday to Friday  
08:00 - 19:45  
Saturday, 09:00 - 20:00  
Sunday, 09:30 - 20:00*

### c

**Events in Ordizia**

Ordizia Fair.

 *Wednesday morning  
This dates back to the year 1512*

Santa Ana Fiestas.

 *24 July,  
“Chupinazo” kick-off and drumming*

 *25 July,  
Villafranca bike race and costume  
night*

 *26 July,  
day of the town’s Patron Saint*

 *27 July,  
Santaneros and “cuadrillas” day*

Basque fiestas, early September.  
Special “Azoka berezia” fair, Idiazabal  
cheese auction, rural sports.



## d

### **Cultural associations**

**Theatre** Urrup theatre group  
[urupantzerkia@gmail.com](mailto:urupantzerkia@gmail.com)

**Photograph** Ortzadar photographic association  
[ortzadarordizia@gmail.com](mailto:ortzadarordizia@gmail.com)

**Local residents** Altamira residents' association  
[asociacionvecinosaltmira@gmail.com](mailto:asociacionvecinosaltmira@gmail.com)

**Giant figures** AZEN giants' association  
[azen.konpartsa@gmail.com](mailto:azen.konpartsa@gmail.com)

### **Basque dances**

Amets Bide dance group  
[info@ametsbide.eus](mailto:info@ametsbide.eus)

Urdaneta dance group  
[dantza@urdanetahi.org](mailto:dantza@urdanetahi.org)

**Euskera** Goierri Basque rhyming poetry  
"bertsolari" school  
[goierrikobertsozaleelkartea@gmail.com](mailto:goierrikobertsozaleelkartea@gmail.com)

**Gastronomy** Idiazabal cheese guild  
[ordiziakogaztarenkofradia@gmail.com](mailto:ordiziakogaztarenkofradia@gmail.com)

### **Gastronomy societies**

Aldapaberrri  
[aldapaberrid@gmail.com](mailto:aldapaberrid@gmail.com)

Altarte  
[acg.altarte@gmail.com](mailto:acg.altarte@gmail.com)

Argiberri  
[argiberri@euskalnet.net](mailto:argiberri@euskalnet.net)

Azari Hunting and Fishing  
[azaricazaypesca@gmail.com](mailto:azaricazaypesca@gmail.com)

Boxing  
[boxingordizia@gmail.com](mailto:boxingordizia@gmail.com)

Goizaterpe  
[goizaterpe2@gmail.com](mailto:goizaterpe2@gmail.com)

Hagapeko  
[hagapeko@gmail.com](mailto:hagapeko@gmail.com)

Itxaropena  
[itxaropena.elkartea@gmail.com](mailto:itxaropena.elkartea@gmail.com)

Jai Alai Pelota Association  
[pilotaelkartejaijai@gmail.com](mailto:pilotaelkartejaijai@gmail.com)

Larrunarri  
[larrunarri.elkartea@gmail.com](mailto:larrunarri.elkartea@gmail.com)

# 07.

## Culture

16 |

### Music

Arama Jazz Association - ARAJE

[aramajazz@gmail.com](mailto:aramajazz@gmail.com)

Charanga Burrenbazale.

[burrenbazaletxaranga@hotmail.com](mailto:burrenbazaletxaranga@hotmail.com)

Emotio Choir.

[emotio\\_taldea@gmail.com](mailto:emotio_taldea@gmail.com)

Rondalla Laguntasuna

[kizki74@gmail.com](mailto:kizki74@gmail.com)

Ordizia Musika Banda Association

[betiargi1990@gmail.com](mailto:betiargi1990@gmail.com)

Ordiziarrock

[ordiziarrock@gmail.com](mailto:ordiziarrock@gmail.com)

Oroith Choir

[oroithabesbatza@gmail.com](mailto:oroithabesbatza@gmail.com)

Umore Ona Choir

[zuhaziticentro@gmail.com](mailto:zuhaziticentro@gmail.com)



### Heritage

Association: Friends of the Ordizia  
San Bartolomé Hermitage.

[osbeleordizia@gmail.com](mailto:osbeleordizia@gmail.com)

# 08.

## Sport



### a

#### Town Hall Sports Department

 Kale Nagusia 26  
 688 694 767  
 [kmokoroa@ordizia.eus](mailto:kmokoroa@ordizia.eus)

### b

#### Majori Sports Centre

 Gernikako Arbola 3  
 943 80 58 80  
 [majori@majori.eus](mailto:majori@majori.eus)

### c

#### School sports

Primary school, year 3 to 6. Groups are created at the school.

### d

#### Sports clubs

Emaneurre. Sports and promotion of Euskera  
[emaneurretaldea@gmail.com](mailto:emaneurretaldea@gmail.com)

Goierri Gorri. Ladies' football  
[info@goierrigorri.eus](mailto:info@goierrigorri.eus)

Oiangu Pilota. Pala  
[oiangupilota@gmail.com](mailto:oiangupilota@gmail.com)

OKE. Ladies' indoor football  
[ordizianaf@gmail.com](mailto:ordizianaf@gmail.com)

OKE. Men's football  
[ordiziafutbol@gmail.com](mailto:ordiziafutbol@gmail.com)

OKE. Rhythmic gymnastics  
[aran\\_tolosacf@hotmail.com](mailto:aran_tolosacf@hotmail.com)

OKE. Swimming  
[ordizia@ordiziaigeri.com](mailto:ordizia@ordiziaigeri.com)

OKE. Basketball  
[ordiziasaski@gmail.com](mailto:ordiziasaski@gmail.com)

OKE. Softball  
[ordiziasofbol@gmail.com](mailto:ordiziasofbol@gmail.com)

OKE. Triathlon  
[ordiziatriatloia@gmail.com](mailto:ordiziatriatloia@gmail.com)

OKE. Subaquatics  
[openordizia@gmail.com](mailto:openordizia@gmail.com)

Ordizia Archery  
[club.ordizia@gmail.com](mailto:club.ordizia@gmail.com)

Ordizia Punch Boxing  
[ordiziapunchboxing@gmail.com](mailto:ordiziapunchboxing@gmail.com)

Ordizia Rugby  
[info@ordiziarugby.eus](mailto:info@ordiziarugby.eus)

Ordizia Txirrindularitza. Cycling  
[goierriko.t.b.kluba@hotmail.com](mailto:goierriko.t.b.kluba@hotmail.com)

Ordiziako Eskubaloia. Handball  
[ordiziaet@gmail.com](mailto:ordiziaet@gmail.com)

Ordiziako Lareo Tenis Kluba  
[lareotenis@gmail.com](mailto:lareotenis@gmail.com)

Ordiziako Mendizaleak. Mountain  
[o.m.mendia@hotmail.com](mailto:o.m.mendia@hotmail.com)



Txapagain. Hand pelota  
[txapagainordizia@gmail.com](mailto:txapagainordizia@gmail.com)


Txindoki Atletismo taldea. Athletics  
[txindokiat@gmail.com](mailto:txindokiat@gmail.com)

# 09.

## Citizen services centre (SAC) and residency register

18 |

 *Kale Nagusia 24*  
 *943 88 58 50*  
 *arretabulegoa@ordizia.eus*  
*hab@ordizia.eus*  
*www.ordizia.eus*

 *Personal service*  
*08:00 - 13:30*  
*By phon*  
*08:00 - 15:00*

**All people holding Spanish nationality or foreign nationals may register as residents, irrespective of their regular or irregular administrative status and of their age.**

**Those resident in the town are obliged to have their name in the register. Why?**

- ⦿ This may be a requirement for many official proceedings, social and economic assistance.
- ⦿ This enables people to apply for the Individual Health Card ("TIS"), putting children through school, or assistance from the town hall's social services.
- ⦿ It is used to attest to how long a person has been living in the Spanish State and in Ordizia.
- ⦿ It makes them eligible for programmes to improve the standard of living of local residents.

### Requirements for entry in the register

- Completion of the official application available at the SAC Citizen Services Centre.
- Official identification document (identity card, foreign residency permit or current passport), and a photocopy.
- Document attesting to use of the residence (deeds of ownership, lease contract etc.), and a photocopy.

**Note:** Non-EU foreigners, unless they hold long-term residency permits, must renew their entry in the Municipal Residency Register before two years have elapsed since the previous registration. If they fail to do so, the town hall may deregister them with no prior proceedings.



# 10.

## Basic social resources

20 |

### a

#### Town Hall Welfare Department

 *Nicolas Lekuona 2*  
 *943 80 56 10*  
 *[gizarteongizatea@ordizia.eus](mailto:gizarteongizatea@ordizia.eus)*

 *Monday to Friday*  
*08:30 - 13:30*  
*During long weekends*  
*and in August*  
*09:00 - 13:00*

#### Action will be taken by means of three systems

- Municipal system to prevent dependency and disability, and to foster personal autonomy.
- Municipal system to guarantee income, prevent exclusion and foster social inclusion.
- Municipal system to protect families and address situations of a lack of protection and abuse.

#### Individual, family and community protection in:




- Prevention programmes.
- Social programmes.




# Health

## b

### Ordizia Health Centre

 *Etxezarreta 7*  
 *943 00 76 35*  
 *www.osakidetza.eus*

 *Monday to Friday*  
*08:00 - 17:00*

Family doctor, paediatrician,  
midwife, nursing unit.

**EMERGENCIES:** ring *112*. Osakidetza's emergency services coordinate emergencies and healthcare 24 hours a day 365 days a year throughout the Autonomous Community of the Basque Country.

**HEALTH ADVISORY:** ring *900 20 30 50* and choose the Health Advisory option ("Consejo Sanitario"). This is a remote healthcare service 24 hours a day 365 days a year by professional nursing staff.

### Emergency services Beasain Health Centre

 *Monday to Friday after*  
*17:00, weekends and public*  
*holidays*

### Pharmacies

Atorrasagasti  
 *Gipuzkoa 15*  
 *943 88 29 34*

De la Cuesta Jauregui  
 *Santa Maria 2*  
 *943 16 09 49*

Pascual Gallego  
 *Kale Nagusia 40*  
 *943 88 18 28*

Recalde Arriola  
 *Plaza Nagusia 10*  
 *943 88 06 28*

# 10.

## Basic social resources

22 |

### C

#### Housing




Etxebide. Basque public housing service. Information and offers of rental and purchase.

 *Andia 13, Donostia*  
 *012 / 945 01 80 00*  
 *www.etxebide.euskadi.eus*

### d

#### Non-Governmental Organisations (NGOs)

##### Caritas

 *Kale Nagusia 14*  
 *goierri1@caritasgi.org*  
 *Thursdays, 17:30 - 19:00*

##### Red Cross

Training and Assistance with Employment Centre associated with Lanbide.

 *943 16 15 16 | 617 49 68 24*  
 *goierri.formacion@cruzroja.es*  
*www.cruzroja.es*  
 *Monday to Friday, 09:00 - 16:00*



## e

### Social Initiative and Health Associations

**ACCU** Gipuzkoa association of patients afflicted by Crohn's disease and ulcerative colitis.

[www.accugipuzkoa.org](http://www.accugipuzkoa.org)

**ADAHIGI** Gipuzkoa attention deficit and hyperactivity association. [www.adahigi.org](http://www.adahigi.org)

**ADEMG** Multiple sclerosis in Gipuzkoa. [www.ademgi.org](http://www.ademgi.org)

**AEC** Gipuzkoa Anti-Cancer Association. [www.contraelcancer.es/es/gipuzkoa](http://www.contraelcancer.es/es/gipuzkoa)

**AFAGI** Gipuzkoa association of the families of Alzheimer patients. [www.afagi.eus](http://www.afagi.eus)

**AGIFES** Gipuzkoa association of mentally ill patients and their families. [www.agifes.org](http://www.agifes.org)

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
[www.alkoholicos-anonimos.org](http://www.alkoholicos-anonimos.org)  
[aaarea3@gmail.com](mailto:aaarea3@gmail.com)

**BEGISARE** Gipuzkoa association of those afflicted by retinosis pigmentosa. [www.begisare.org](http://www.begisare.org)

**BLOOD DONORS** [www.donantesdesangre.eus](http://www.donantesdesangre.eus)

**CRISIS PHONE LINE** Support for people who are lonely and in situations generating distress. [www.git.eus/eu/](http://www.git.eus/eu/)

**ALBAINDU** Help and support service for people over 30. [900 84 08 45](tel:900840845) (free phone line)

**BADABIDEBAT** Help and support service for young people aged 18-30. [900 84 03 35](tel:900840335) (free phone line)

### CIVIL PROTECTION volunteer group

[babeszibilaordizia@gmail.com](mailto:babeszibilaordizia@gmail.com)

**DYA On-road assistance** [www.dyagipuzkoa.com](http://www.dyagipuzkoa.com)

**EKINTZA BIBE** (BIZI BERRIA). Gipuzkoa association for the rehabilitation of gambling addiction and other psychological addictions. [www.ekintzabibe.org](http://www.ekintzabibe.org)

**ESKU HUTSIK** Basque Country association of gestational, perinatal and neonatal loss. [www.eskuhutsik.es](http://www.eskuhutsik.es)

**FIARE** Ethical finance. Foundation for responsible investment and savings. [www.fiarebancaetica.coop // euskadi@finanzaseticas.net](http://www.fiarebancaetica.coop//euskadi@finanzaseticas.net)

**GAINDITZEN** Association of deaf people Tolosaldea and Goierri.

**GIPUZKOA FOOD BANK**  
[www.bancoalimentosgipuzkoa.org](http://www.bancoalimentosgipuzkoa.org)

**GOYENECHÉ FOUNDATION** Garagune Ordizia. Day care service for mentally disabled adults. [www.fundaciongoyenechesansebastian.org](http://www.fundaciongoyenechesansebastian.org)  
[ordizia@fundaciongoyenechess.org](mailto:ordizia@fundaciongoyenechess.org)

**IZAN FOUNDATION** Programmes for the treatment of problems arising from drug use. [www.izan.org](http://www.izan.org)

**KATXALIN** Association of Gipuzkoa women afflicted by breast and gynaecological cancer. [katxalin@katxalin.org](mailto:katxalin@katxalin.org)

**LAGUNKIRO ASSOCIATION** Company for elderly people affected by unwelcome loneliness in Ordizia. [lagunkiro@gmail.com](mailto:lagunkiro@gmail.com)

**"STOP desahucios"** prevention of evictions. [www.afectadosporlahipoteca.com](http://www.afectadosporlahipoteca.com)  
[stopdesahuciosgoierri@gmail.com](mailto:stopdesahuciosgoierri@gmail.com)

# 11.

## Education

24 |

a

Education system table by age groups






Age	Type of education
0-6 years	Kindergarten (EI)
6-12 years	Compulsory Primary Education (EPO)
12-16 years	Compulsory Secondary Education (ESO)
15-17 years	Initial Vocational Education and Training (FPI)
16-18 years	Pre-university "bachillerato" qualification Intermediate Education Cycles
Aged 18 and over	Permanent Adult Education / Higher Education Cycles University / Other education

## b

**Alotza Municipal Kindergarten**

Between 0 and 3 years.

 *Jose Arana 15, ground floor*  
 *943 88 15 60 - 943 88 39 17*  
 *alotza@haureskola.com*  
*www.alotzahhaureskola.eus*

## d

**Urdaneta Herri Ikastetxea**

Kindergarten and Primary Education

 *Intsausti plaza 6*  
 *943 89 91 50*  
 *012279aa@hezkuntza.net*  
*www.urdanetahi.hezkuntza.net*

Father and mother representatives  
 *urdanetarrak@urdanetahi.org*

## c



**Jakintza Basque-language school**

From Kindergarten to pre-university

Villa Eugenia Building (kindergarten)

 *Jose Arana*  
 *943 16 16 76*

 *Altamira Building*  
*(primary, secondary, pre-university)*  
*Gernikako Arbola 74*

 *943 16 05 40*  
 *ikastola@jakintza.net*  
*www.jakintza.eus*

Father and mother representatives  
 *guraso.juntakide@jakintza.net*

Association of Mothers and Fathers  
 *erdizia@jakintza.net*



# 11. Education

26 | e

## **Oianguren secondary school**

Secondary Education and Kindergarten Education (Higher Education Cycle).

-  *Gernikako Arbola 1,*
-  *943 89 93 89*
-  *idazkaritza@oianguren.eu*  
*www.oianguren.hezkuntza.net*
- Association of Mothers and Fathers
-  *gurasoelkartea@oianguren.eu*

## **f Goierri Eskola school**




Elementary Education Cycles (secondary school qualifications and basic VET qualifications).

-  *Arranomendia 2*
-  *943 88 00 62*
-  *bulegoa@goierrieskola.eus*  
*www.goierrieskola.eus*

g

## **CEPA Goierri HHI Adult Education**

Basic Education, Secondary Education and Non-Regulated Education.

-  *Jose Miguel Iturrioz s/n. Beasain*
-  *943 88 87 58*
-  *012733aa@hezkuntza.net*  
*www.cepagoierrihhi.hezkuntza.net*

h

## **Escuela Oficial de Idiomas - Language School**


Language teaching for adults (French: age 14 and over; English: age 16 and over). Official exams to obtain official certificates. In situ and semi-in situ courses.

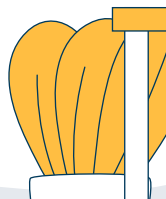
-  *Parque Barrena 1*
-  *943 89 96 12*
-  *eoirdiziaheo@gmail.com*  
*www.eoirdiziaheo.hezkuntza.net*

i

## **KZgunea Internet and IT**

Free education in new technologies and IT.

-  *Dorrea etxea*  
*Santa Maria - Andre Maria 4 (entry via Juan de Amezqueta)*
-  *943 02 36 73*
-  *tutor.ordizia@kzgunea.net*  
*www.kzgunea.eus*



# 12.

## Employment

### a

#### Lanbide. Basque Public Employment

 Plaza Gipuzkoa 1, Beasain

 945 16 06 00

 [beasain@lanbide.eus](mailto:beasain@lanbide.eus)  
[www.lanbide.euskadi.eus](http://www.lanbide.euskadi.eus)

 Monday to Friday  
09:00 - 14:00

### b

#### Goierri Eskola - Employment Service (centre associated with Lanbide)

 Arranomendia 2, Ordizia

 943 88 00 62

 [aajuria@goierrieskola.eus](mailto:aajuria@goierrieskola.eus)  
[www.goierrieskola.eus](http://www.goierrieskola.eus)

 Monday to Thursday  
08:00 - 18:00  
Friday  
08:00 - 15:00


### c

#### Goieki. Local Development Agency. Industry, Tourism, Enterprise, Social Area and Environment

 Arranomendia 5  
2nd floor, Ordizia

 943 16 09 70

 [goieki@goierri.eus](mailto:goieki@goierri.eus)  
[www.goierri.eus](http://www.goierri.eus)

 Monday to Thursday  
08:00 - 13:00 and 14:00 - 17:30  
Friday  
08:00 - 14:00



# 13.

## Economic development, sustainability and the environment

28 |

### a

**D´elikatuz. Food and Gastronomy Centre and Interpretation Centre - Goierri**

- 📍 *Santa Maria-Andre Maria 24*
- ☎ *943 88 22 90*
- @ *delikatuz@ordizia.eus*  
*www.delikatuz.com*
- 🕒 *Tuesday to Friday, 09:00 - 13:00*  
*Wednesday, 16:00 - 19:00*  
*Saturday and Sunday*  
*10:00 - 14:00*
- 📅 *July, August, Easter, Christmas,*  
*Long Weekends and Public*
- 🕒 *Monday to Sunday*  
*11:00 - 14:00 and 16:00 - 19:00*

### b

**Transport**

**Goierri bus routes**

@ [www.lurraldebus.eus](http://www.lurraldebus.eus)

**Renfe-train**

@ [www.renfe.com/es/eu/cercanias/cercanias-donostia/ordutegiak](http://www.renfe.com/es/eu/cercanias/cercanias-donostia/ordutegiak)

**Ordizia Taxis**

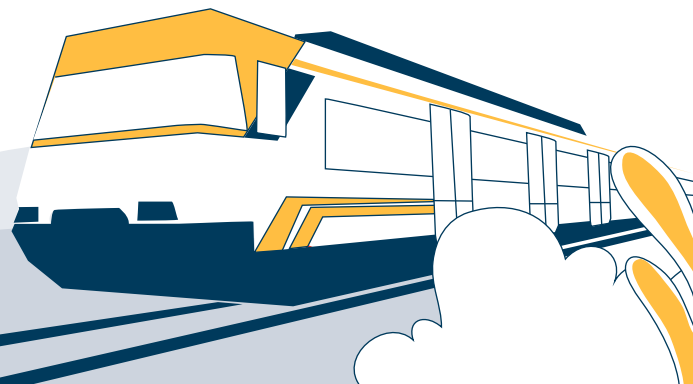
📍 *Anpuero kalea*  
☎ *678 035 788*

### c

**Correos**

📍 *Filipinak 15*  
☎ *943 88 42 02*


🕒 *Monday to Friday*  
*08:30 - 14:30*



# d

## **Ordizia Trade Office**

 *Santa Maria - Andre Mari 21*  
 *943 32 35 66 (whatsapp)*  
 *merkataritza@ordizia.eus*

 *Monday to Friday*  
*08:30 - 15:30*  
*By prior appointment in the afternoons*

# g

## **Goimen. Association for the Rural Development of Goierri**

 *Olaeta Auzoa 6, Zaldibia*  
 *943 16 12 44*  
 *goimen@goimen.org*  
*www.goimen.org*

# e

## **Consumer Information Office**

 *Kale Nagusia 24, Ordizia*  
 *943 88 16 42*  
 *omic-ordizia@kontsumo.net*  
*kontsumobide.euskadi.eus*

 *Monday and Wednesday*  
*10:00 - 14:00*

# h

## **Biziola. Transformational Social Economy Space**

 *Hiribarren Atze 1, Lazkao*  
 *722 83 04 42*  
 *info@biziola.eus*  
*www.biziola.eus*


# f

## **Goierri Energy Office**

 *Kale Nagusia 24, Ordizia*  
 *843 739 988*  
 *energia.goieki@goierri.eus*

 *Friday*  
*09:00 - 13:00*

---

 *Goieki (Arranomendia 5, NBF Building, Ordizia)*  
 *Monday to Thursday*  
*15:00 - 17:30*

# 14.

## Waste management

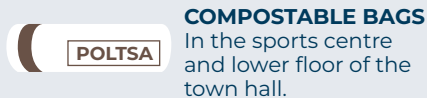
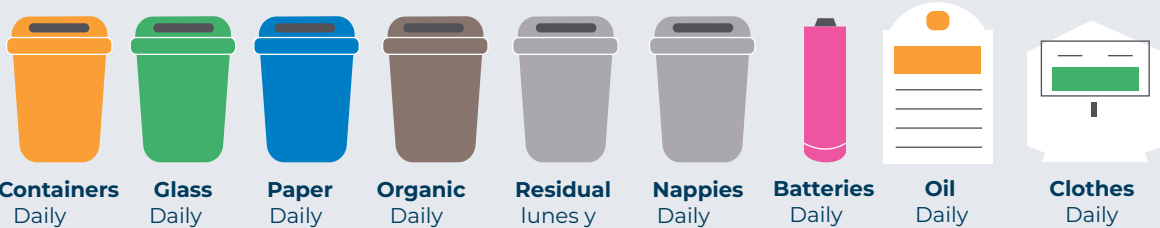


30 |

Waste will be collected using **bins located in the street.**

**You must** separate the waste and put it in the right bin.

**It is forbidden** to leave waste on the ground or to mix it up and put it in the bin.

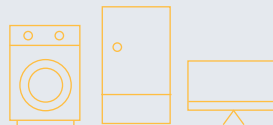


**CARD**  
Ask for it at the town hall.

### Ordizias Garbigune

*From Monday to Friday*  
**09:00 - 13:00 y 15:30 - 18:00**  
*Saturdays*  
**09:00 - 13:00**  
**943 88 21 29**  
[www.sasieta.eus](http://www.sasieta.eus)

**household items** (furniture, electrical appliances...), **on Mondays at night.** leave them next to the bins.



# 15.

## Emergency and anti-discrimination phone numbers

31 |

### a

**Emergencies**

 112

### b

**Ertzaintza**

 943 53 88 20

### c

**Ordizia  
Municipal Police**

 943 80 56 16

### d

**Phone line for Small  
Children and Teenagers**

 116 111

### e

**Information and care  
service for female  
victims of violence**

Anonymous, confidential,  
24 hours, free, no record  
left on phone bill, 51  
languages.

 016  
 900 84 01 11

### f

**Full care service for  
female victims of  
sexual violence**

 *Provincial Council*  
 900 84 01 88  
 [www.gipuzkoa.eu/  
eu/web/saivvs/](http://www.gipuzkoa.eu/eu/web/saivvs/)

### g

**Ararteko  
Basque Country  
Ombudsperson**

 943 42 08 88  
 [arartekoa@ararteko.eus](mailto:arartekoa@ararteko.eus)

# 16.

## Directory of immigration proceedings

32 |

### a

#### Aholku Sarea. Basque Immigrant Legal Advisory Network

##### SOS Arrazakeria

📍 *San Loinazko San Martin plaza s/n Beasain*

📞 *In situ by prior appointment (free of charge) 943 24 56 26/27*

🕒 *Wednesday, 15:00 - 19:00*

##### Biltzen

Phone line.

📞 *900 84 08 90 (ree of charge)*

@ *asesoria@euskadi.eus*  
*www.biltzen.org*

### b

#### Basque Government. Immigrant Reports

Report on Permanent Residence, Report on Proper Housing and Report on Effort made towards Integration.

📍 *Andia kalea 13, Donostia 012*

@ *informes@euskadi.eus*  
*www.euskadi.eus/atze-rritartasun-txostenak/web01-a2famil/eu/*

### c

#### International asylum applications

##### Zehar-Errefuxiatuekin Association

Welcome and information.

📍 *Amezketarrak 3, bajo Donostia*

@ *info@zehar.eus*  
*www.zehar.eus*

##### Red Cross

📍 *Zorroaga pasealekua 23-27 Donostia*

📞 *943 22 22 22*

**d****Ministry of Foreign Affairs,  
European Union and Cooperation**

Search for Sworn Translators.  
Embassies and Consulates of Spain etc.

@ [www.exteriores.gob.es/es/ServiciosAlCiudadano/Paginas/Buscador-STIJ.aspx](http://www.exteriores.gob.es/es/ServiciosAlCiudadano/Paginas/Buscador-STIJ.aspx)

**e****Ministry of Territorial Policy and  
Democratic Memory**

Regional Government Offices.

Immigration Proceedings.

Appointments for proceedings, etc.

@ [https://mpt.gob.es/portal/delegaciones\\_gobierno/delegaciones/paisvasco/sub\\_guiuzkoa.html](https://mpt.gob.es/portal/delegaciones_gobierno/delegaciones/paisvasco/sub_guiuzkoa.html)



# 17.

## Basic dictionary

34 |

EUSKARA	GAZTELERA	ERRUMANIERA	ARABIARRA
<b>Egun on!</b>	¡Buenos días!	Buna dimineata!	صباح الخير!
<b>Arratsalde on!</b>	¡Buenas tardes!	Bună ziua!	مساء الخير!
<b>Gabon!</b>	¡Buenas noches!	Noapte bună!	تصبح على خير
<b>Kaixo, zer moduz?</b>	Hola, ¿qué tal?	Bună, ce mai faci?	مرحبًا، كيف حالك؟
<b>Ondo, eta zu?</b>	Bien, y ¿tú?	Bine, tu?	بخير، وأنت؟
<b>Kaixo, nire izena ... da</b>	Hola, mi nombre es ...	Bună, mă numesc...	مرحبًا، اسمي .....
<b>Nongoa zara?</b>	¿De dónde eres?	De unde ești?	من أين أنت؟
<b>Ni ... -koa naiz</b>	Yo soy de ...	Sunt din ...	أنا من .....
<b>Eskerrik asko!</b>	Gracias	Mulțumesc	شكرا
<b>Ez horregatik</b>	De nada	Cu plăcere.	على الرحب والسعة
<b>Mesedez</b>	Por favor	Te rog	من فضلك
<b>Bai / Ez</b>	Sí / No	Da / Nu	نعم / لا
<b>... nire laguna da</b>	... es mi amigo/a	... este prietenul/prietena meu/mea	إنه صديقي .....
<b>Non dago Udaletxea?</b>	¿Dónde está el Ayuntamiento?	Unde este Primăria?	أين مجلس البلدية؟

## INGELERA

## FRANTSESA

Good morning!

Bonjour !

Good afternoon!

Bonsoir !

Good evening!

Bonne nuit!

Hello, how are you?

Bonjour, comment ça va ?

Fine, and how are you?

Bien, et vous ?

Hello, my name is ...

Bonjour, je m'appelle...

Where are you from?

D'où êtes-vous ?

I am from ...

Je suis de ...

Thank you!

Merci

Don't mention it

De rien

Please

S'il vous plaît

Yes / No

Oui / Non

... is my friend

... est mon ami/e

Where is the Town Hall?

Où se trouve la mairie ?





**Gipuzkoako Foru Aldundia**  
Diputación Foral de Gipuzkoa



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

ENPLEGU ETA GIZARTE  
POLITIKETAKO SAILA  
DEPARTAMENTO DE EMPLEO  
Y POLÍTICAS SOCIALES

